

**GEMEINDE
WENGEN**

**COMUNE DI
LA VALLE**

**COMUN DA
LA VAL**



**Verordnung
über die Festsetzung
und Einhebung der
Eingriffsgebühr**

**Regolamento
sulla determinazione
e riscossione del
contributo di intervento**

**Regolamënt
söla determinaziun
y riscosciun dl
contribut d'intervënt**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 21 di 30.06.2020

Approvato con delibera del consiglio comunale
N. 21 di 30.06.2020

Aprové cun deliberaziun dl consèi de comun
Nr. 21 di 30.06.2020

1. Änderung:
genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 36 vom 19.10.2021
(Art. 3, Abs. 2/bis, Art. 6, Abs. 3,
Art. 7, Abs. 2, Art. 7, Abs. 5)

1. Modifica:
approvata con delibera del consiglio comunale
N. 36 di data 19.10.2021
(art. 3, comma 2/bis, art. 6,
comma 3, art. 7, comma 2, art.
7, comma 5)

1. modaziun:
aprovada cun delibera dl consèi de comun
nr. 36 di 19.10.2021
(art. 3, coma. 2/bis, art. 6,
coma 3, art. 7, coma 2, art. 7,
coma 5)

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Diese Verordnung enthält Bestimmungen zur Eingriffsgebühr in Umsetzung des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, und im Besonderen der Artikel 78, 79, 80 und 81.

Artikel 2

Eingriffsgebühr

1. Für Eingriffe, für welche eine Baugenehmigung, eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZemE) oder beeidigte Baubeginnmitteilung (BBM) erforderlich ist, muss eine Gebühr entrichtet werden, deren Höhe sich nach dem Anteil an den Erschließungskosten laut Artikel 79 und nach den Baukosten laut Artikel 80 des Gesetzes richtet.

2. Die Eingriffsgebühr wird für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, in der Folge als „Erschließungsgebühr“ bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, in der Folge als „Baukostenabgabe“ bezeichnet, bemessen.

3. Auf die BBM findet die für die von dieser Verordnung für die ZemE vorgesehene Regelung Anwendung.

Artikel 3

Berechnungsgrundlage der Eingriffsgebühr

1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen des Gesetzes und dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage der Erschließungsgebühr und der Baukostenabgabe in der oberirdischen und unterirdischen Baumasse im gesamten Gemeindegebiet.

2. Die Eingriffsgebühr ist für die Baumasse, die vom Eingriff betroffen ist, pro Kubikmeter hohl für voll geschuldet. Diese Baumasse wird nach den Kriterien berechnet, welche in der Verordnung laut Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes festgelegt sind.

2/bis. Für die Stationsgebäude der

Articolo 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative relative al contributo di intervento, in esecuzione della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito denominata “legge”, e, in particolare, degli articoli 78, 79, 80 e 81.

Articolo 2

Contributo di intervento

1. Per interventi soggetti al rilascio di un permesso di costruire o subordinati a SCIA o a comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) deve essere corrisposto un contributo commisurato all'incidenza degli oneri di urbanizzazione di cui all'articolo 79 nonché al costo di costruzione di cui all'articolo 80 della legge.

2. Il contributo di intervento viene determinato per una parte in base all'incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominato “contributo di urbanizzazione”, e per l'altra parte in funzione del costo di costruzione, di seguito denominato “contributo sul costo di costruzione”.

3. Alla CILA si applica la disciplina prevista dal presente regolamento per la SCIA.

Articolo 3

Base di calcolo del contributo di intervento

1. Fatto salvo quanto diversamente disposto dalla legge e dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione è costituita dalla volumetria fuori terra ed interrata dell'intero territorio comunale.

2. Il contributo di intervento è dovuto per la volumetria oggetto dell'intervento, a metro cubo vuoto per pieno. Tale volumetria è calcolata secondo i criteri stabiliti dal regolamento ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge.

2/bis. Per le stazioni degli impianti di

Articol 1

Contegnü dl regolamënt

1. Chësc regolamënt contëgn desposiziuns atuatives revardëntes le contribut d'intervënt, en esecuziun dla lege provinziuala 10 messé 2018, nr. 9 y modaziuns sudandëntes, denominada plü inant “lege”, y en particular, di articui 78, 79, 80 y 81.

Articol 2

Contribut d'intervënt

1. Por intervënc sotmetüs a na lizënza da fabbriché o subordiná a SCIA o a comunicaziun cun joramënt de scomenciamënt de laurs (CILA) mëssel gní paié n contribut raporté ai cosc de urbanisaziun aladô dl articul 79 sciöche ince al cost de costruziun aladô dl articul 80 dla lege.

2. Le contribut d'intervënt vëgn determiné por üna na pert söla basa dl pëis por les spëises de urbanisaziun primara y secondara, denominé “contribut de urbanisaziun”, y por l'atra pert en funziun dl cost de costruziun, denominé “contribut söl cost de costruziun”.

3. Ala CILA vëgnel apliché les desposiziuns preodüdes da chësc regolamënt por la SCIA.

Articol 3

Basa por calcolé le contribut d'intervënt

1. Tutes fora les desposiziuns dla lege y de chësc regolamënt che prevëiga val d'ater, vëgnel tut sciöche basa por calcolé le contribut d'urbanisaziun y le contribut söl cost de costruziun le volum fora de tera y sot tera sön düte le teritore dl comun.

2. Le contribut d'intervënt é da paié por le volum che reverda l'intervënt, a meter cubich öt por plëgn. Chësc volum vëgn calcolé aladô di criters metüs dant dal regolamënt alado dl articul 21, coma 3 dla lege.

2/bis. Por les staziuns di lifc por le

Aufstiegsanlagen im öffentlichen Dienst wird die Baumasse, ausschließlich zum Zwecke der Festlegung der Eingriffsgebühr, nach den Kriterien berechnet, welche in der Verordnung laut Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes festgelegt sind. Die Eingriffsgebühr ist ausschließlich für die Baumasse der betriebstechnisch nicht notwendigen Räumlichkeiten dieser Stationsgebäude geschuldet, die z.B. verwendet werden für: Betriebsverwaltung, Personalraum, Erste-Hilfe-Raum, Skischule, Lawinenwarndienst, Skiverleih, Skidepot, Skiservice, Raum für Wettkampfanstaltungen, Kommandoraum, Fahrkartenschalter, Warteraum, sanitäre Anlagen, Garage für Pistenraupen, Werkstatt, Werkzeuglager, Magazin, Lagerraum, mit Ausnahme der Ersatzteillager für die Seilbahnen.

3. Im Falle von Anlagen, welche nicht für Wohnzwecke genutzt werden und bei denen die lichte Raumhöhe der einzelnen Stockwerke drei Meter überschreitet, werden für die Berechnung der Baukostenabgabe für jedes Stockwerk nur drei Meter Höhe berechnet.

Artikel 4

Festlegung der Baukostenabgabe

1. Vorbehaltlich der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Reduzierungen und Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für Gebäude mit Zweckbestimmung Wohnen 15 %¹ und für alle anderen Zweckbestimmungen 1 %² der Baukosten, die nach Artikel 80 des Gesetzes festgesetzt sind, einschließlich Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes.

2. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Baukostenabgabe je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der

risalita in servizio pubblico la volumetria è calcolata, esclusivamente ai fini della determinazione del contributo di intervento, secondo i criteri stabiliti dal regolamento ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge. Il contributo di intervento è dovuto esclusivamente per la volumetria dei locali non tecnicamente necessari a tali stazioni e destinati per esempio a: amministrazione, sala dipendenti, pronto soccorso, scuola sci, servizio avviso valanghe, noleggio sci, deposito sci, sci-service, attività agonistica, cabina di comando, biglietteria, sala d'attesa, servizi igienici, rimessa per i mezzi battipista, officina, deposito attrezzi, magazzino o deposito, ad eccezione dei depositi di ricambi per l'impianto funiviario.

3. In caso di impianti non destinati ad uso residenziale, con luce netta interna dei singoli piani superiore a tre metri, per il calcolo del contributo sul costo di costruzione viene computata solo l'altezza di tre metri per ogni piano.

Articolo 4

Determinazione del contributo sul costo di costruzione

1. Fatti salvi i casi di riduzione o esonero previsti dalle disposizioni della legge e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione per edifici con destinazione d'uso residenziale ammonta a 15 %¹ e per tutte le altre destinazioni d'uso a 1 %² del costo di costruzione definito ai sensi dell'articolo 80 della legge, compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4, della legge.

2. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, il contributo sul costo di costruzione è calcolato tenuto conto dell'eventuale maggiore importo riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza.

sorvise publiche vëgn le volum calcolé, ma ai fins dla determinaziun dl contribut d'intervënt, alado di criteris stabilis dal regolamënt alado dl articol 21, coma 3, dla lege. Le contribut d'intervënt è ma da calcolé söl volum di local nia tecnicamënter nezeziars por chëstes staziuns y destiná por ejëmpl a: aministraziun, sala dependënc, prüm aiüt, scora de schi, sorvise lovines, imprëst de schi, local deponüda di schi, schi-service, attività dles gares, cabina de comando, local venüda dles chertes, sala d'aspet, sorvise igienics, garage por i giac dala nëi, bercstot, magasin dales massaries, magasin o local de deponüda, cun ezeziun di magasins por i toc de sostituziun por l'implant

3. En cajo de implanc nia destiná a fins d'abitaziun, cun na altëza öta dles alzades sura trëi metri, vëgnel tut por calcolé le contribut söl cost de costruziun ma l'altëza de trëi metri por vigni alzada.

Articol 4

Determinaziun dl contribut söl cost de costruziun

1. Tuc fora i caji de reduziun o esenziun preodüs dales disposiziuns dla lege y da chësc regolamënt, amunta le contribut söl cost de costruziun por fabricac cun destinaziun de abitaziun al 15 %¹ y por dütes les atres destinaziuns al 1 %² dl cost de costruziun definí alado dl articol 80 dla lege, tuc ite i intervënc da fabriché alado dl articol 37, coma 4 dla lege.

2. Tl cajo de intervënc sön fabricac esistënc che comporta la modaziun dla destinaziun d'anuzamënt, vëgn le contribut söl cost de costruziun calcolé tignin cunt dla soma eventualmënter plü alta referida ala destinaziun nöia respet a

1 Höchstens 15% - al massimo il 15%

2 Höchstens 3% - al massimo il 3%

Differenzbetrag. Die Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurden. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

3. In Abweichung von Absatz 1 beträgt der Prozentsatz der Baukostenabgabe:

a) 3 %³ innerhalb des Siedlungsgebiets und 3 %³ außerhalb des Siedlungsgebietes für Baumasse mit Zweckbestimmung Wohnen an der Hofstelle des geschlossenen Hofes laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes;

b) 3 %² für Dienstwohnungen,

c) 3 %² für Dienstleistung,

d) 2 %² für gastgewerbliche Betriebe innerhalb des Siedlungsgebiets,

e) 2 %² für gastgewerbliche Betriebe außerhalb des Siedlungsgebiets,

f) 2 %² für Handwerkstätigkeit innerhalb des Siedlungsgebiets,

g) 2 %² für Handwerkstätigkeit innerhalb des Gewerbegebietes,

h) 2 %² für Handwerkstätigkeit außerhalb des Siedlungsgebiets,

i) 2 %² für Einzelhandel innerhalb des Siedlungsgebiets,

j) 2 %² für Industrie innerhalb des Siedlungsgebiets,

k) 2 %² für Industrie außerhalb des Siedlungsgebiets,

l) 2 %² für Großhandel innerhalb des Siedlungsgebiets,

m) 2 %² für Großhandel außerhalb des Siedlungsgebiets.

4. Im Falle von Baumassen, welche

L'ammontare dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata, emerso a seguito della modifica della destinazione urbanistica, non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.

3. In deroga al comma 1 la percentuale del contributo sul costo di costruzione viene determinato nella seguente misura:

a) 3 %³ all'interno dell'area insediabile e 3 %³ all'esterno dell'area insediabile per volumetria con destinazione abitazione nella sede del maso chiuso ai sensi dell'articolo 37, comma 4, della legge;

b) 3 %² per alloggi di servizio;

c) 3 %² per attività di servizio;

d) 2 %² per pubblici servizi all'interno dell'area insediabile;

e) 2 %² per pubblici servizi all'esterno dell'area insediabile;

f) 2 %² per attività artigianali all'interno dell'area insediabile;

g) 2 %² per attività artigianali all'interno della zona produttiva;

h) 2 %² per attività artigianali all'esterno dell'area insediabile;

i) 2 %² per il commercio al dettaglio all'interno dell'area insediabile;

j) 2 %² per l'industria all'interno dell'area insediabile;

k) 2 %² per l'industria all'esterno dell'area insediabile;

l) 2 %² per il commercio all'ingrosso all'interno dell'area insediabile;

m) 2 %² per il commercio all'ingrosso all'esterno dell'area insediabile.

4. In caso di volumetria utilizzata

chëra da denant. Al é da paié la desfarènzia. L'amunta dla soma eventualmënter plü alta mëss tres se referí ai valurs metüs dant dal Front office por les pratiques da fabriché y dla contrada ala data de emisciuu dla lizènza da fabriché o de presentaziun dla SCIA. Na soma eventuala a credit dla persona interessada, che vëgn fora do la modaziun dla destinaziun, ne comporta degun dërt da damané la retüda o la compensaziun.

3. A desfarènzia dl coma 1 vëgn la perzentuala dl contribut söl cost de costruziun determinada te chësta mesüra:

a) 3 %³ al'intern dles zones d'insediament y 3 %³ al'estern dles zones d'insediament por le volum cun destinaziun abitaziun pro la sënta dl lüch stlüt aladò dl articul 37, coma 4, dla lege;

b) 3 %² por les abitaziuns de sorvisc;

c) 3 %² por ativité de sorvisc;

d) 2 %² por sorvisc publics al intern dles zones d'insediament;

e) 2 %² por sorvisc publics fora dles zones d'insediament;

f) 2 %² por ativités artejanales al intern dles zones d'insediament;

g) 2 %² por ativités artejanales al intern dla zona produttiva;

h) 2 %² por ativités artejanales al'estern dles zones d'insediament;

i) 2 %² por le comerz al detail al intern dles zones d'insediament;

j) 2 %² por l'industria al intern dles zones d'insediament;

k) 2 %² por l'industria fora dles zones d'insediament;

l) 2 %² por le comerz alingrossa al intern dles zones d'insediament;

m) 2 %² por le comerz alingrossa fora dles zones d'insediament.

4. En cajo de volum destiné tl

3 Höchstens 3%. Werden hier für beide Fälle eigene Prozentsätze eingeführt, sind in Artikel 4 Absatz 1 die Worte „, einschließlic Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes“ zu streichen. - al massimo il 3%. Qualora per entrambi i casi vengano introdotte apposite aliquote, all'articolo 4, comma 1, vanno cancellate le parole „compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4, della legge“

zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben von b) bis g) des Gesetzes genutzt werden, wird die Baukostenabgabe durch Summierung der einzelnen Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungs- bzw. Zweckbestimmungsanteilen entsprechen. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baumassen zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

4. Für Einzelhandel innerhalb des Gewerbegebietes gemäß Artikel 33 Absatz 10 des Gesetzes ist die Baukostenabgabe im dort vorgesehenen Ausmaß von 10 % der Baukosten geschuldet.

Artikel 5

Festlegung und Zusammensetzung der Erschließungsgebühr

1. Die Gebühr für die primäre und die sekundäre Erschließung wird unter Berücksichtigung des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten und der voraussichtlichen Kosten der Arbeiten zur primären und sekundären Erschließung laut Artikel 18 Absätze 2 und 3 des Gesetzes, erhöht um die durch allgemeine Ausgaben bedingten Kosten, auf 8 %⁴ der Baukosten je Kubikmeter laut Artikel 80 des Gesetzes festgelegt.

2. Die Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:

- a) 65 % für die primären Erschließungsanlagen,
- b) 35 % für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der diesbezüglichen Flächen.

3. Die primäre Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:

- a) 20 % für Straßen, Plätze, Fuß- und Radwege, Halte- und Parkflächen, auch für Fahrräder und andere umweltverträgliche Verkehrsmittel, entsprechende elektrische Ladestationen, öffentliche Grünflächen sowie Flächen für Müll- und Wertstoffsammlung,

contemporaneamente, laddove la legge lo consente, per diverse attività delle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere da b) a g), della legge, la misura del contributo sul costo di costruzione è determinata sommando tra loro gli importi dovuti per le rispettive quote d'uso o di destinazione d'uso. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

4. Per il commercio al dettaglio all'interno della zona produttiva ai sensi dell'articolo 33 comma 10 della legge il contributo di costruzione è dovuto nella misura ivi prevista del 10% del costo di costruzione.

Articolo 5

Determinazione e composizione del contributo di urbanizzazione

1. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria, tenuto conto del programma triennale delle opere pubbliche nonché dei costi prevedibili delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria ai sensi dell'articolo 18, commi 2 e 3, della legge, incrementati dei costi delle spese generali, è determinato nella misura del 8 %⁴ del costo di costruzione a metro cubo di cui all'articolo 80 della legge.

2. Il contributo di urbanizzazione è suddiviso come segue:

- a) 65 % per le opere di urbanizzazione primaria;
- b) 35 % per le opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

3. Il contributo di urbanizzazione primaria è composto come segue:

- a) 20 % per strade, piazze, percorsi pedonali e ciclabili, aree di sosta o di parcheggio, anche per biciclette e altri mezzi di mobilità sostenibile, incluse le relative infrastrutture elettriche per la ricarica, spazi di verde pubblico e aree per la raccolta di rifiuti urbani e materiali riciclabili;

medem tēmp, sce conzedü dala lege, por ativitēs che toma ite de categories desvalies alado dl art. 23, coma 1, lētres da b) a g) dla lege, vėgn l'amunta dl contribut sōl cost de costruziun determinada fajon la soma inanter les somes calculades por les desvalies cuotes o destinaziuns d'anuzamēnt. Te chēsc cajo mēssel gní injunté ala domanda de lizēnza da fabbriché o ala SCIA na lista detaliada di volums assoziá ales desvalies ativitēs o destinaziuns.

4. Por le comerz al detail al intern dla zona produttiva aladō dl art. 33 coma 10 dla lege, é le contribut sōl cost de costruziun da calculé tla mesūra daló preodüda dl 10% dl cost de costruziun.

Articol 5

Determinaziun y composiziun dl contribut de urbanisaziun

1. Le contribut de urbanisaziun primara y secondara vėgn determiné tignin cunt dl program trienal dles operes publiches sciōche ince di cosć preodüs dles operes de urbanisaziun primara y secondara aladō dl articul 18, comi 2 y 3, dla lege, cun lapró i cosć por les spēises generales, tla mesūra dl 8 %⁴ dl cost de costruziun a meter cubich aladō dl articul 80 dla lege.

2. Le contribut de urbanisaziun é metü adüm insciö:

- a) 65 % por les operes de urbanisaziun primara;
- b) 35 % por les operes de urbanisaziun secondara y l'acuisiziun dles sperses revardēntes;

3. Le contribut de urbanisaziun primara é metü adüm insciö:

- a) 20 % por strades, plazes, trusc da jí a pé y cun la roda, sperses da architē y da parché, ince por rodes y d'atri mesi de mobilité sostenibla, tutes ites les infrastrotüres eletriches da ciarié, sperses de vėrt publich y por la racoiüda dl ciomēnt y materialia da reziclé;

4 Zwischen 5% und 10% - tra il 5% ed il 10%

b) 20 % für Kanalisationsnetze zur Beseitigung von Regen- und Abwasser,

c) 20 % für Wasserleitungsnetze,

d) 1 % für Strom-, Gas- und Fernwärmeversorgungsnetze sowie Telekommunikationsnetze,

e) 2 % für öffentliche Beleuchtung,

f) 2 % für Schutzmaßnahmen gegen Naturgefahren und Lärmschutzmaßnahmen.

4. Falls das vom Eingriff betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisierung der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehenden Absatz festgelegten Quoten der Gebühr für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet.

5. Nicht in der Erschließungsgebühr inbegriffen sind Tarif- und andere Gebühren, die, auch als Pauschalbeträge, für den Anschluss an Strom-, Telekommunikations- und Gasnetze und alle anderen öffentlichen Dienste verlangt werden oder verlangt worden sind.

6. Bezieht sich die Baugenehmigung oder die ZeMeT auf Eingriffe, die verschiedene Zweckbestimmungen vorsehen, wird die Erschließungsgebühr durch Summierung der einzelnen Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungsanteilen entsprechen.

7. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Erschließungsgebühr je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der Differenzbetrag. Die Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurde. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

b) 20 % per reti di smaltimento delle acque meteoriche e delle acque reflue;

c) 20 % per acquedotti;

d) 1 % per reti di distribuzione di energia elettrica, gas e teleriscaldamento nonché per reti di telecomunicazione;

e) 2 % per l'illuminazione pubblica;

f) 2 % per misure di protezione contro calamità naturali e inquinamento acustico.

4. Se l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciamento, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria stabilite al precedente comma non sono dovute.

5. Nel contributo di urbanizzazione non sono comprese le tariffe e tasse richieste, o già richieste, anche in misura forfettaria, per l'allacciamento alle reti elettrica, delle telecomunicazioni e del gas nonché per ogni altro servizio pubblico.

6. Nel caso in cui il permesso di costruire o la SCIA si riferiscano a interventi che prevedono diverse destinazioni d'uso, il contributo di urbanizzazione è determinato sommando gli importi dovuti per le singole porzioni diversamente utilizzate.

7. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, gli oneri di urbanizzazione sono calcolati tenuto conto dell'eventuale maggiore importo riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza. L'ammontare dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero della presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata a seguito della modifica della destinazione d'uso non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.

b) 20 % por les rêis dla canalisaziun dles eghes pazes y d'ega dla plöia;

c) 20 % por les condütes dal'ega;

d) 1 % por les rêis de distribuziun de energia eletrica, gas y telescialdament sciöche ince rêis de telecomuniciaziun;

e) 2 % por l'illuminaziun publica;

f) 2 % por les mesüres de proteziun contra calamitês naturales y incuinamënt acustich.

4. Sce le fabricat interessé dal intervënt da fabriché, olache al ne é nia l'oblianza, ne vëgn nia taché ite ala condüta dal'ega da bëre y/o ala canalisaziun dl comun, ne é nia l'oblianza da paié les cutes revardëntes por le contribut de urbanisaziun primara.

5. Tl contribut de urbanisaziun ne é nia lapró les tarifes y cutes damanades o che é bele gnüdes damanades, ince te na mesüra forfetara, por se taché ite ala rêi eletrica, dles telecomunicaziuns o dl gas y por vigni ater sorvisc publich.

6. Tl cajo che la lizënza da fabriché o la SCIA se referësc a intervënc che prevëiga deplü destinaziuns d'anuzamënt, vëgn le contribut d'urbanisaziun determiné fajon la soma dles somes calculades por le singoles perts cun destinaziuns desvalies.

7. Tl cajo de intervënc sön fabricac esistënc, che comporta la modaziun dla destinaziun d'anuzamënt, vëgn le contribut de urbanisaziun calculé tignin cunt tla soma eventualmënter maiú referida ala destinaziun nöia respet a chëra da denant Al é da paié la desfarënzia. L'amunta dla soma eventualmënter plü alta mëss tres se referí ai valurs metüs dant dal Front office por les pratiques da fabriché y dla contrada ala data de emisciuin dla lizënza da fabriché o de presentaziun dla SCIA. Na soma eventuala a credit dla porsona interessada, che vëgn fora do la modaziun dla destinaziun, ne comporta degun dërt da damané la retüda o la compensaziun.

8. Falls die gemäß Artikel 57 Absatz 2 des Gesetzes entstehenden effektiven Kosten für die Verwirklichung der primären und sekundären Erschließungsanlagen, den Erwerb der erforderlichen Flächen für die sekundären Erschließungsanlagen und für den Anschluss des Gebietes an die außerhalb desselben liegenden Erschließungsanlagen niedriger sind als die im Sinne dieser Verordnung geschuldeten primären und sekundären Erschließungsgebühren, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag der betroffenen Gemeinde geschuldet.

Artikel 6

Erschließungsgebühren in Gewerbegebieten und außerhalb des Siedlungsgebietes

1. In den Gewerbegebieten beteiligt sich der Eigentümer/die Eigentümerin im Verhältnis zur Fläche an den primären Erschließungskosten laut Erschließungsprojekt bzw. -projekten bei stufenweiser Realisierung, welche nicht von der zuständigen Körperschaft übernommen werden, vorbehaltlich des Ausgleichs, sofern im Zuge der Abnahme der Arbeiten Mehr- oder Minderausgaben festgestellt werden. Die Bezahlung dieser Kostenbeteiligung erfolgt in 2 Raten:

a) Rate im Ausmaß von 80 % vor Beginn der Arbeiten zur Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen;

b) Restbetrag innerhalb von 30 Tagen nach Abnahme der Arbeiten.

Durch diese Kostenbeteiligung gilt die Erschließungsgebühr für die primären Erschließungsanlagen als vollständig entrichtet. Die Pflicht zur Entrichtung besteht unabhängig von der Durchführung einer Bautätigkeit durch die Eigentümer. Für nachfolgende Baumaßnahmen in bereits erschlossenen Gewerbegebieten, mit denen eine höhere Baumasse verwirklicht wird als jene, die bei der ersten Erschließung der Fläche zulässig war, ist die primäre Erschließungsgebühr in dem von dieser Verordnung vorgesehenen Ausmaß zu entrichten. Die sekundäre Erschließungsgebühr ist in Gewerbegebieten ausschließlich für Eingriffe

8. Qualora i costi effettivi sostenuti ai sensi dell'articolo 57, comma 2, della legge per la costruzione delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria, per l'acquisto del terreno necessario per le opere di urbanizzazione secondaria e l'allacciamento dell'area alle opere di urbanizzazione situate al di fuori di essa, risultino inferiori ai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento, la differenza d'importo accertata è comunque dovuta a questo Comune.

Articolo 6

Contributi di intervento nelle zone produttive e all'esterno delle aree insediabili

1. Nelle zone produttive il proprietario/la proprietaria partecipa in proporzione alla superficie ai costi di urbanizzazione primaria risultanti dal progetto di urbanizzazione o, in caso di realizzazione graduale, dai progetti di urbanizzazione e non finanziati dall'ente competente, salvo conguaglio, qualora dopo il collaudo delle opere si riscontrino maggiori o minori spese. Il pagamento di tale partecipazione ai costi avviene in due rate:

a) rata in misura pari al 80 % prima dell'inizio dei lavori per la realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria;

b) importo residuo entro 30 giorni dal collaudo dei lavori.

Con tale partecipazione ai costi il contributo di urbanizzazione primaria si intende integralmente corrisposto. L'obbligo di corresponsione sorge indipendentemente dall'attività edificatoria. Per successivi interventi edilizi in zone produttive già urbanizzate che riguardino volumetrie superiori rispetto a quelle ammesse al momento della prima urbanizzazione dell'area, il contributo di urbanizzazione primaria è da corrispondere nella misura stabilita dal presente regolamento. Nelle zone produttive il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto unicamente per interventi diretti alla realizzazione dell'alloggio di servizio.

8. Sce i cosc efetifs sostegnüs aladô dl articul 57, coma 2, dla lege por la costruziun dles operes de urbanisaziun primara y secondara, por cumpré le grunt nezesciar por les operes de urbanisaziun secondara y le coliamënt dla spersa ales operes de urbanisaziun che é fora dla medema, resultëia plü basc di contribuc de urbanisaziun primara y secondara calcolá aladô de chësc regolamënt, mëss la desfarënzia azertada te vigni cajo gní paiada al comun.

Articul 6

Contribut de intervënt tles zones produtives y al estern dles zones d'insediament

1. Tles zones produtives tol le proprietar/la proprietara pert en proporziun ala spersa ai cosc de urbanisaziun primara che resultëia dal proiet de urbanisaziun o, en cajo de realisaziun te deplü fases, dai proiec de urbanisaziun y che ne vëgn nia finanziá dal ènt competënt, cun rësseva de avaliaziun, sce do la colaudaziun dles operes resultëiel de maius o de mëindres spëises. Le paiamënt dla partezipaziun ai cosc vëgn fata te döes rates:

a) rata tla mesüra dl 80 % denanco mëte man i laurs por la realisaziun dles operes de urbanisaziun primara;

b) la soma restanta anter 30 dis dala colaudaziun di laurs.

Cun chësta partezipaziun ai cosc é le contribut d'urbanisaziun primara da conscidré daldüt paié. L'oblianza da paié é dada indipendentemënter dal'ativité da fabriché. Por intervënc da fabriché che vëgn fac te n secundo momënt te zones produtives bele urbanisades che reverda volums che superëia chi ch'è conzedüs al momënt dla prüma urbanisaziun dla zona, mëss le contribut de urbanisaziun primara gní paié tla mesüra stabilida da chësc regolamënt. Tles zones produtives mëss le contribut d'urbanisaziun secondara ma gní paié por intervënt che reverda la realisaziun de abitaziuns de sorvisc.

für die Errichtung und Erweiterung der Dienstwohnung zu entrichten.

2. In den Gewerbegebieten kann ein Anteil der primären Erschließungskosten von der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft übernommen werden. Dieser Anteil wird aufgrund der vom Land genehmigten Kriterien und Parameter festgelegt und im Ausmaß der gewährten Landesfinanzierung angewandt.

Zudem kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft zu eigenen Lasten einen weiteren Anteil der primären Erschließungskosten übernehmen.

3. Bezieht sich die Baugenehmigung oder ZeMeT auf Maßnahmen außerhalb des Siedlungsgebiets laut Artikel 17 Absatz 3 des Gesetzes, gehen die primären Erschließungsanlagen zu Lasten der interessierten Person, außer es besteht eine Vereinbarung mit der Gemeinde, welche eine davon abweichende Regelung enthält. Die entsprechenden Kosten sind nicht mit den im Sinne dieser Verordnung geschuldeten Gebühren für die primäre und sekundäre Erschließung verrechenbar. Werden hingegen die primären Erschließungsanlagen für Gebäude, die außerhalb der Baugebiete gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes liegen und Teil eines landwirtschaftlichen Betriebs sind, von den Interessierten auf eigene Kosten errichtet, gilt die Gebühr für die primäre Erschließung als vollständig entrichtet

4. Die Bestimmung des zweiten Satzes des Absatzes 3 ist für Gewerbegebiete nicht anzuwenden.

Artikel 7

Reduzierungen und Befreiungen

1. Die Baukostenabgabe und die primäre und sekundäre Erschließungsgebühr sind in den von den Gesetzesbestimmungen und den nachfolgenden Absätzen vorgesehenen Fällen nicht geschuldet. Die Festlegung der Reduzierungen und Befreiungen gemäß nachfolgenden Absätzen erfolgt unter Berücksichtigung der Eigenschaften und Nutzungen von Gebäudeteilen, welche eine geringe urbanistische

2. Nelle zone produttive una quota degli oneri di urbanizzazione può essere coperta dell'ente competente per la zona produttiva. Tale quota è stabilita in base ai criteri ed ai parametri approvati dalla Provincia e applicata nella misura del finanziamento provinciale concesso.

Inoltre l'ente competente per la zona produttiva può coprire un'ulteriore quota degli oneri di urbanizzazione a proprio carico.

3. Qualora il permesso di costruire o la SCIA si riferisca a interventi all'esterno dell'area insediabile di cui all'articolo 17, comma 3 della Legge, le opere di urbanizzazione primaria sono a carico del soggetto interessato, a meno che vi sia un accordo con il Comune che prevede una regolamentazione in deroga. I relativi costi non sono detraibili dai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento. Se le opere di urbanizzazione primaria riguardano edifici facenti parte di un'azienda agricola situati al di fuori delle zone edificabili di cui all'articolo 22, comma 1, della legge e vengono realizzate dai soggetti interessati a proprie spese, il contributo di urbanizzazione primaria si considera interamente corrisposto.

4. La disposizione di cui alla seconda frase del comma 3 non si applica alle zone produttive.

Articolo 7

Riduzioni ed esoneri

1. Il contributo di costruzione e il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non sono dovuti nei casi previsti dalle disposizioni di legge e dai commi seguenti. La determinazione delle riduzioni e degli esoneri di cui ai commi seguenti tiene conto delle caratteristiche e degli utilizzi delle parti di edificio dalle quali deriva un ridotto carico urbanistico.

2. Tles zones produtives pó na cuota di cosc de urbanisaziun gní curida dal ènt competènt por la zona produttiva. Chèsta cuota é stabilida sòla basa de criters y parametri aprová dala Provinzia y applicada tla mesùra dl finanziamènt conzedù dala provinzia.

Implü pó l'ènt competènt por la zona produttiva ciamó surantó da curí na cuota implü di cosc d'urbanisaziun.

3. Sce la lizènz da fabriché o la SCIA se referèsc a intervènc fora dles zones d'insediament aladò dl art. 17, coma 3 dla lege, é les operes de urbanisaziun primara a ciaria dla porsona interessada, fora che sc'al é gnü fat n'acordanza cun le Comun che prevèiga d'atres regoles. I cosc revardènc ne pó nia gní trac jö dai contribuc d'urbanisaziun primara y secondara che é da paíé aladò de chèsc regolamènt. Sce les operes de urbanisaziun primara reverda fabricac che fej pert de n'aziènda agricola situá fora dles zones da fabriché aladò dl articul 22, coma 1 dla lege y vègn realisades a sües spèises dai sogec interessá, vègn le contribut d'urbanisaziun primara conscidré sciöche daldüt paíé ite.

4. La disposiziun aladò dla secunda frasa dl coma 3 ne vègn nia applicada tles zones produtives.

Articul 7

Reduziuns y esenziuns

1. Le contribut söl cost de costruziun y le contribut d'urbanisaziun primara y secondara ne é nia de debit ti caji preodüs dales desposiziuns de lege y dai comi suandènc. La determinaziun dles reduziuns y dles esenziuns aladò di comi suandènc tègn cunt dles carateristiches y dl'utilisaziun dles perts de fabricat che comporta n mëinder pèis urbanistich.

Belastung mit sich bringen.

2. Die Gebühr für die primäre und sekundäre Erschließung ist für folgende Gebäudeteile nicht geschuldet:

a) Gebäudeteile, die für Heizräume bestimmt sind;

b) Gebäudeteile, die für außenliegende Fluchttreppen bestimmt sind, sofern diese gesetzlich vorgeschrieben sind;

c) unterirdische Baumasse der Gebäudeteile, die für Garagen bestimmt sind.^{5/bis}

3. Bei landwirtschaftlichen Gebäuden für die Viehhaltung ist die primäre Erschließungsgebühr für eine Baumasse von 12⁵ m³ je Großvieheinheit geschuldet.

4. Vorbehaltlich der von den Absätzen 5 und 6 dieses Artikels vorgesehenen Bestimmungen, ist die sekundäre Erschließungsgebühr aufgrund der geringen urbanistischen Belastung nicht geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile mit Zweckbestimmungen laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes, die somit Dienstleistung, Einzelhandel, öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse, Handwerks-tätigkeit, Industrie, Großhandel und Einzelhandel gemäß Artikel 33 Absätze 3, 4, 5 und 7 des Gesetzes sowie landwirtschaftliche Tätigkeit betreffen.

5. Die Gebühr für die sekundäre Erschließung ist im Ausmaß von 50 % geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile mit Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes sowie für Gebäude oder Gebäudeteile, welche für private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, oder „Urlaub auf dem Bauernhof“ gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, bestimmt sind, mit

2. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non è dovuto per le seguenti parti di edificio:

a) parti di edificio destinate a locali caldaia;

b) parti di edificio destinate a scale di sicurezza esterne la cui realizzazione è obbligatoria per legge;

c) volumetria interrata delle parti di edificio destinate a garages.^{5/bis}

3. Per i fabbricati rurali destinati all'allevamento di bestiame il contributo di urbanizzazione primaria è dovuto in rapporto a una cubatura di 12⁵ m³ per ogni unità di bovino adulto.

4. Fatte salve le disposizioni di cui ai commi 5 e 6 del presente articolo, il contributo di urbanizzazione secondaria non è dovuto, in ragione del minor carico urbanistico, per edifici o parti di edifici aventi le destinazioni d'uso previste dall'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g) della legge, in quanto riguardanti attività di servizio, commercio al dettaglio, servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico, attività artigianali, industriali, di commercio all'ingrosso e al dettaglio ai sensi dell'articolo 33, commi 3, 4, 5 e 7, della legge nonché attività agricole.

5. Il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura del 50% per edifici o parti di edifici con destinazione di attività di esercizio pubblico ai sensi dell'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, nonché per edifici o parti di edifici destinati ad affitto di camere e appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, o attività agrituristiche ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, a esclusione delle stanze e degli alloggi per il personale e degli

2. Le contribut d'urbanisaziun primara y secondara ne è nia de debit por les perts de fabricat suandèntes:

a) perts de fabricat destinades a locali de scialdamènt;

b) perts de fabricat destinades a stiges de segurèza esternes, che é obligatores por lege;

c) volum sot tera dles perts de fabricat destinades a garages.^{5/bis}

3. Por i fabricac da paura destiná al alevamènt di tiers vègn le contribut de urbanisaziun primara calculé en raport a na cubatüra de 12⁵ m³ por vigni unité de bestiam adult.

4. Tutes fora les deposiziuns aladô di comi 5 y 6 de chësc articul, ne é le contribut de urbanisaziun secondaria nia de debit, por gauja dl mëinder pëis urbanistisch, por fabricac o perts de fabricat cun les destinaziuns d'anuzamènt preodüdes dal articul 23, coma 1, lètres b), c), e), f), y g) dla lege, che reverda insciö attivitès de sorvisc, comerz al detail, servisc publics y atrezatüres d'interés publich, attivitès artejanales, industriales, de comerz alingrossa y al detail aladô dl articul 33, comi 3, 4, 5 y 7 dla lege sciöche ince les attivitès agricoles.

5. Le contribut d'urbanisaziun secondara é de debit tla mesüra dl 50% por fabricac o perts de fabricac cun destinaziun de activité de eserzize publich aladô dl articul 23, coma 1, lëtra d) dla lege, sciöche ince por fabricac o perts de fabricat destiná al afit de ciameses y apartamènc meblá aladô dla lege provinziala 11 má 1995, nr. 12 y modaziuns suandèntes, o attivitès de agriturism aladô dla lege provinziala 19 setëmbër 2008, nr. 7, y modaziuns suandèntes, tutes fora les ciameses y i cuartiers por le personal y les abitaziuns de sorvisc. Sce anter n

5/bis Unterirdische Baumassen / Volumetrie interrata

5 Höchstens 12 Kubikmeter / al massimo 12 metri cubi,

Ausnahme der Personalzimmer, Personalunterkünfte und Dienstwohnungen. Falls innerhalb eines Jahres ab Einreichung der zertifizierten Meldung der Bezugsfähigkeit nicht die Tätigkeit der Privatvermietung oder „Urlaub auf dem Bauernhof“ gemeldet wird, sind der Gemeinde die restlichen 50% der Gebühr für die sekundäre Erschließung zu zahlen. Die restlichen 50 % der Gebühr sind auch dann zu zahlen, wenn die Einstellung der Tätigkeit der Privatvermietung oder „Urlaub auf dem Bauernhof“ gemeldet wird.

6. Für alle Arten von Personalzimmern, Personalunterkünften und Dienstwohnungen ist die sekundäre Erschließungsgebühr jedenfalls voll geschuldet.

7. Für Baumassen, welche zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, neben der Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes, auch für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes genutzt werden, ist die sekundäre Erschließungsgebühr ausschließlich für die Baumasse betreffend die Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Ausmaß gemäß Absatz 5 dieses Artikels geschuldet. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baumassen zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

8. Die Baukostenabgabe ist nicht geschuldet für

a) unterirdische Wasserspeicher für Trinkwasser, Beregnung oder Beschneidung und die dazugehörigen technischen unterirdischen Anlagen;

b) unterirdische Baumasse, die für Aufzüge bestimmt ist;

c) unterirdische Technikräume, die ausschließlich für die Unterbringung der für die Nutzung des Gebäudes notwendigen technischen Anlagen bestimmt und nicht anderweitig nutzbar sind;

alloggi di servizio. Se entro un anno dalla presentazione della segnalazione certificata di agibilità non viene comunicata l'attività di affittacamere o di agriturismo, al Comune deve essere versato il restante 50% del contributo di urbanizzazione secondaria. Il versamento del restante 50% del contributo è dovuto anche quando viene comunicata la cessione dell'attività di affittacamere o agrituristica.

6. Per qualsiasi tipo di stanza e alloggio per collaboratori nonché alloggio di servizio il contributo di urbanizzazione secondaria è comunque dovuto in misura intera.

7. Per la volumetria utilizzata contemporaneamente, laddove la legge lo consente, sia per l'attività di esercizio pubblico di cui all'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, sia per le attività rientranti nelle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g), della legge, il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto esclusivamente per la volumetria destinata all'attività di esercizio pubblico, nella misura stabilita al comma 5 del presente articolo. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

8. Il contributo sul costo di costruzione non è dovuto per

a) serbatoi d'acqua interrati per acqua potabile e acqua per irrigazione o innevamento, compresi i relativi impianti tecnici interrati;

b) volumetria interrata destinata ad ascensori;

c) locali tecnici interrati destinati esclusivamente alla sistemazione di impianti tecnici necessari all'uso dell'edificio e che non sono diversamente utilizzabili;

ann dala presentaziun dla segnalaziun certificada de agibilitè ne vègnel nia comuniché l'ativité de afitaciamentes o agriturism, mëssel gní paié al Comun le rest dl 50% dl contribut de urbanisaziun secundara. La desfarènzia dl 50% dl contribut mëss ince gni paiada fat canche al vègn comuniché la fin dl'ativité de afitaciamentes o agriturism.

6. Por vigni sort de ciamentes y cuartiers por le personal sciöchce ince por les abitaziuns de sorviss mëss le contribut d'urbanisaziun secundara gní paié por intier.

7. En cajo de volum destiné tl medem tēmp, sce conzedü dala lege, sides por ativités de eserzize publich aladò dl articul 23, coma 1, lētra d), dla lege, sides por les ativites che toma ite tles categories aladò dl articul 23, coma 1, lētres b), c), e), f), e g), dla lege, vègn l'amunta dl contribut de urbanisaziun secundara ma calcolada söl volum destiné al'ativité de eserzize publich, tla mesüra stabilida dal coma 5 de chēsc articul. Te chēsc cajo mëssel gní injunté ala domanda de lizēnza da fabriché o ala SCIA na lista detaliada di volums assoziá ales desvalies ativités o destinaziuns.

8. Le contribut söl cost de costruziun ne è nia de debit por

a) vasches dal'ega sot tera por l'ega da bëre y ega da bagné o da fá nēi, cun lapró i implanc tecnics sot era;

b) volum sot tera destiné a lifc;

c) locai tecnics sot tera destiná esclusivamēter por implanc tecnics che vá debojëgn por anuzé le fabricat y che ne pó nia gní adorá atramēter;

d) unterirdische Garagen. ⁶

Artikel 8

Berechnung der Eingriffsgebühr

1. Die Baumasse, auf welche die Erschließungsgebühr und die Baukostenabgabe zu berechnen sind, wird von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten, im Einklang mit den Bestimmungen der Planungsinstrumente gemäß Artikel 41 des Gesetzes, auf der Grundlage der dem eingereichten Antrag auf Baugenehmigung bzw. der ZeMeT beigeschlossenen technischen Unterlagen berechnet. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten kann dabei die vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegte Baumassenberechnung verwenden. Die Servicestelle kann zudem beim Projektanten/bei der Projektantin weitere Informationen oder Dokumente anfordern, welche für die Berechnung der Eingriffsgebühr notwendig sind.

2. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten fasst für jeden Antrag auf Baugenehmigung und für jede ZeMeT, auch mittels Verwendung der vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Baumassenberechnung bzw., im Falle der ZeMeT, des vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Vorschlages zur Berechnung der Eingriffsgebühr, eine Aufstellung, aus welcher Folgendes hervorgeht:

- a) die von der Baumaßnahme betroffene oberirdische und unterirdische Baumasse,
- b) die der Baukostenabgabe unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes,
- c) die der Erschließungsgebühr unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes sowie gegebenenfalls die übrigen von dieser Verordnung vorgesehenen Berechnungen.

3. Bei Baugenehmigungsverfahren

d) garages interrati. ⁶

Articolo 8

Calcolo del contributo di intervento

1. La volumetria sulla quale vengono determinati il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione viene calcolata dal Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche sulla base dei documenti tecnici presentati a corredo della richiesta di permesso di costruire ovvero della SCIA e in conformità alle norme sugli strumenti di pianificazione di cui all'articolo 41 della legge. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche può servirsi del calcolo della volumetria presentato dal/dalla progettista. Può inoltre richiedere al/alla progettista ulteriori informazioni e documenti che si rendano necessari per la determinazione del contributo di intervento.

2. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche redige per ciascuna domanda di permesso di costruire e per ciascuna SCIA, anche servendosi del calcolo della volumetria ovvero, nel caso della SCIA, della proposta di calcolo del contributo di intervento presentata dal/dalla progettista, un elenco dal quale dovrà risultare:

- a) la volumetria fuori terra e interrata interessata dall'intervento edilizio;
- b) la volumetria soggetta al contributo sul costo di costruzione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo dell'esonerazione;
- c) la volumetria soggetta al contributo di urbanizzazione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo di esonerazione nonché, se del caso, gli ulteriori calcoli previsti dal presente regolamento.

3. Nel procedimento per il rilascio

d) garages sot tera. ⁶

Articol 8

Calcolaziun dl contribut d'intervënt

1. Le volum sön chël ch'al vëgn determiné le contribut d'urbanisaziun y söl cost de costruziun vëgn calcolé dal Front office por les pratices da fabriché y dla contrada sòla basa di documënc tecnics injuntá ala domanda de lizënza da fabriché o ala SCIA y en conformité ales normes sõi strumënc de planificaziun aladò dl articol 41 dla lege. Le Front office por les pratices da fabriché y dla contrada pó s'anuzé dl cunt dl volum dé jö dal/dala proietant/proietanta. Al pó ince damané al/ala proietant/proietanta informaziuns y documënc implü che ó ester por la determinaziun dl contribut d'intervënt.

2. Le Front office por les pratices da fabriché y dla contrada arjigna por vigni domanda de lizënza da fabriché o por vigni SCIA, ince adoran le cunt dl volum o, tl cajo dla SCIA, la proposta dl cunt dl contribut d'intervënt presentada dal/dala proietant/proietanta, na lista te chëra ch'al mëss resulté:

- a) le volum fora de tera y sot tera interessé dal intervënt;
- b) le volum sotmetü al contribut söl cost de costruziun, la soma de chësc contribut y le volum lède, cun la gauja dl'esenziun;
- c) le volum sotmetü al contribut de urbanisaziun, la soma de chësc contribut y le volum lède cun la gauja dl'esenziun, y sc'al é le cajo, i atri cunc preodüs da chësc regolamënt.

3. Tla prozedüra por relascé la

legt der/die Verfahrensverantwortliche das Ausmaß der Eingriffsgebühr vor Ausstellung der Baugenehmigung fest. Der Bürgermeister/Die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche teilt der betroffenen Person die Höhe der geschuldeten Eingriffsgebühr mit.

4. Im Falle von Eingriffen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, muss die Meldung den Vorschlag für die Höhe der Eingriffsgebühr enthalten, die zum Stichtag der Einreichung der ZeMeT berechnet wird, und die Bestätigung der erfolgten Zahlung. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten prüft innerhalb von 120 Tagen, ob der von der betroffenen Person vorgeschlagene Betrag der Eingriffsgebühr richtig ist. Wird festgestellt, dass ein geringerer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, ordnet der Bürgermeister/die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche die unverzügliche Ergänzung an, wobei auf den Ergänzungsbeitrag die Erhöhungen laut Artikel 96 des Gesetzes anzuwenden sind. Wird festgestellt, dass ein höherer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, wird von Amts wegen die Rückerstattung des Differenzbetrages ohne Zinsen an die betroffene Person verfügt.

Artikel 9

Zahlung der Eingriffsgebühren

1. Die Zahlung der Eingriffsgebühren hat beim Gemeindeschatzamt zu erfolgen.
2. Bei Baumaßnahmen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, hat die Zahlung der gesamten geschuldeten Eingriffsgebühr vor Einreichen der entsprechenden ZeMeT zu erfolgen. Im Übrigen findet der Artikel 8 Absatz 4 Anwendung.
3. Bei Baumaßnahmen, für welche eine Baugenehmigung vorgeschrieben ist, sind Eingriffsgebühren, die 5.000,00 Euro nicht übersteigen, in einmaliger Zahlung vor Erteilung der Baugenehmigung zu entrichten. Für darüberliegende Beträge ist nach Wahl des Interessenten/der Interes-

del permesso di costruire il/la responsabile del procedimento determina il contributo di intervento prima di rilasciare il permesso di costruire. Il Sindaco/La Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incaricato comunica al soggetto interessato l'importo del contributo di intervento dovuto.

4. Nel caso di interventi soggetti a SCIA la segnalazione deve contenere la proposta dell'importo del contributo di intervento, determinato alla data di presentazione della SCIA, e un'attestazione dell'avvenuto pagamento. Entro 120 giorni il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche verifica se l'importo del contributo di intervento proposto dal soggetto interessato è corretto. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura inferiore al dovuto, il Sindaco/la Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incaricato ne ordina l'immediata integrazione con le maggiorazioni previste dall'articolo 96 della legge limitatamente alla quota integrativa da versare. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura eccedente rispetto al dovuto, si dispone d'ufficio la restituzione della differenza senza interessi alla persona interessata.

Articolo 9

Pagamento dei contributi di intervento

1. Il pagamento deve essere effettuato presso la tesoreria comunale.
2. In caso di interventi edilizi soggetti a SCIA il pagamento del contributo di intervento deve aver luogo per l'intera misura prima della presentazione della relativa SCIA. Per il resto si applica l'articolo 8, comma 4.
3. In caso di interventi edilizi soggetti a permesso di costruire, i contributi di intervento d'importo non superiore a 5.000,00 euro devono essere versati in un'unica soluzione prima del rilascio del permesso di costruire. Per importi superiori a tale cifra l'interessato/interessata può

lizënza da fabriché determinëia le/la responsabl/a dl prozedimënt le contribut d'intervënt denanco rilascié la lizënza da fabriché. L'ombolt/la ombolta o le/la responsabl/a dl prozedimënt da vël/vëra inciarié/ada comunicheia ala porsona interessada la soma dl contribut de debit.

4. TI cajo de intervenc sotmetüs a SCIA mëss la segnalaziun contegni la proposta dla soma dl contribut d'intervënt, determiné ala data de presentaziun dla SCIA, y n'atestaziun de paiamënt. Anter 120 dis controlëia le Front office por les pratices da fabriché y dla contrada sce la soma dl contribut d'intervënt proponüda dala porsona interessada é dërta. Sce al vëgn azerté che le contribut paié ite é massa bas, comana l'ombolt/ombolta o le/la responsabl/a dl prozedimënt da vël/vëra inciarié/ada da paié do atira la desfarënzia cun les maggioraziuns preodüdes dal articul 96 dla lege, limitatamënter ala cuota integrativa da paié. Sce al vëgn azerté ch'al é gnü paié ite demassa, vëgnel comané d'ofize la retüda sënza fic dla desfarënzia ala porsona interessada.

Articul 9

Paiamënt di contribuc d'intervënt

1. Le paiamënt mëss gní fat pro la tesoreria de comun.
2. En cajo de intervenc da fabriché sotmetüs a SCIA mëss le paiamënt dl contribut gní fat por la soma intiera denanco presenté la SCIA. Por le rest vëgnel apliché l'articul 8, coma 4.
3. En cajo de intervenc da fabriché sotmetüs a lizënza da fabriché, mëss i contribuc d'intervënt fina ala soma de 5.000,00 euro gní paiá te n iade denanco al vëgn rilascié la lizënza da fabriché. Por somes che superëia chësc limit á l'interessé/interessada da poscibilité da

sentin eine Ratenzahlung gemäß den nachfolgenden Absätzen möglich.

4. Vor Erteilung der Baugenehmigung sind 50 % der geschuldeten Eingriffsgebühren zu zahlen, der Restbetrag innerhalb von 2 Jahren ab dem Ausstellungstag der Baugenehmigung und jedenfalls immer vor Übermittlung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit im Sinne des Artikels 82 des Gesetzes.

5. Zusammen mit dem Zahlungsbeleg für die erste Rate ist der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zur Gewährleistung der Zahlung des Restbetrages eine von einer Bank oder Versicherung ausgestellte Bürgschaft über diesen Restbetrag vorzulegen. Diese Bürgschaft hat die Verpflichtung zu enthalten, dass der geschuldete Betrag innerhalb von zwei Jahren ab dem Ausstellungstag der Baugenehmigung und jedenfalls immer vor Übermittlung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit im Sinne von Artikel 82 des Gesetzes entrichtet wird, bei ausdrücklichem Verzicht auf die von Artikel 1944 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Begünstigung der vorherigen Betreuung.

6. Im Fall der unterlassenen Zahlung innerhalb der vorgeschriebenen Fristen finden die Bestimmungen des Artikels 96 des Gesetzes, einschließlich der Erhöhungen, Anwendung.

Artikel 10

Rückerstattungen

1. Die Rückerstattung der gezahlten Eingriffsgebühr ohne Zinsen wird in folgenden Fällen verfügt:

a) Rücknahme des Baugenehmigungsantrages bzw. der ZeMeT im Laufe des Verfahrens im Sinne des Artikels 74 Absatz 8 des Gesetzes,

b) Verfall der Baugenehmigung bzw. ZeMeT im Sinne des Artikels 75 Absatz 6 des Gesetzes aufgrund des Inkrafttretens neuer Raumplanungsvorgaben, die mit ihr in Widerspruch stehen,

c) Erlass der Verbotsmaßnahme zur Durchführung der mit ZeMeT gemeldeten Arbeiten gemäß Artikel 77

scegliere un pagamento rateale secondo le modalità di cui ai commi seguenti.

4. Il 50% del contributo di intervento dovuto deve essere versato prima del rilascio del permesso di costruire, l'importo residuo entro 2 anni dalla data di rilascio del permesso di costruire e comunque prima della presentazione della segnalazione certificata di agibilità di cui all'articolo 82 della legge.

5. A garanzia del versamento dell'importo residuo deve essere prodotta al Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche, unitamente all'attestazione dell'avvenuto versamento della prima rata, una fideiussione bancaria o assicurativa per un importo pari a quello residuo. Tale fideiussione deve contenere l'impegno a saldare l'importo dovuto entro due anni dalla data di rilascio del permesso di costruire e comunque prima della presentazione della segnalazione certificata di agibilità di cui all'articolo 82 della legge, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione previsto dall'articolo 1944 del codice civile.

6. In caso di mancato versamento entro i termini prescritti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 96 della legge, maggiorazioni incluse.

Articolo 10

Rimborsi

1. Il rimborso del contributo di intervento versato, senza interessi, è disposto nei seguenti casi:

a) rinuncia alla domanda di rilascio del permesso di costruire o alla SCIA in ogni fase del procedimento ai sensi dell'articolo 74, comma 8, della legge;

b) decadenza del permesso di costruire o della SCIA ai sensi dell'articolo 75, comma 6, della legge a seguito dell'entrata in vigore di previsioni urbanistiche contrastanti;

c) adozione del provvedimento di divieto di prosecuzione dell'attività oggetto della SCIA ai sensi dell'articolo

paie en rates aladò di comi suandenc.

4. Le 50% dl contribut d'intervent de debit mess gní paie ite denanco al vègnes relascé la lizènz da fabriché, la desfarènzia anter 2 agn dala data dla lizènz da fabriché y te vigni cajo dan la presentaziun dla segnalaziun certificada de agibilitè aladò dl articol 82 dla lege.

5. A garanzia dl versamènt dla soma restanta messel gní presenté al Front office por les pratices da fabriché y dla contrada, adüm al'atestaziun dl versamènt dla prùma rata, na garanzia dla banca o assicuraziun por la soma che corespogn ala desfarènzia. Chèsta garanzia mess contegnì l'impègn da paie le saldo de debit anter dui agn dala data dla lizènz da fabriché y te vigni cajo dan la presentaziun dla segnalaziun certificada de agibilitè aladò dl articol 82 dla lege, renunzian espressivamènter al benefiz dl'escuscun preventiva preodüda dal articol 1944 dl codesc civil.

6. Tl cajo che le versamènt ne vègn nia fat anter i termins scric dant vègnel apliché les deposiziuns aladò dl articol 96 dla lege, cun lapró les maioraziuns.

Articol 10

Retüdes

1. La retüda sènza fic dl contribut d'intervent paie ite, vègn fata te chisc caji:

a) renunzia ala domanda de lizènz da fabriché o ala SCIA te vigni fasa dla procedüra aladò dl articol 74, coma 8 dla lege;

b) detomada dla lizènz da fabriché o dla SCIA aladò dl articol 75, coma 6 dla lege do la jüda en forza de previjiuns urbanistiches che é en contrast;

c) emiscun de n provedimènt de proibiziun da fá i laurs segnalá cun la SCIA aladò dl articol 77, coma 5,

Absatz 5 letzter Satz des Gesetzes,

d) Verfall der Baugenehmigung, weil sie von der betroffenen Person nicht abgeholt wird oder weil der Baubeginn nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten bzw. verlängerten Frist erfolgt ist.

2. Im Falle von Baugenehmigungsanträgen oder ZeMeT, welche Änderungen zur Baugenehmigung zum Gegenstand haben, die während der Bauarbeiten oder vor deren Abschluss eingereicht werden, ist die Eingriffsgebühr für das gesamte mit der ursprünglichen Baugenehmigung genehmigte Gebäude oder Gebäudeteil unter Berücksichtigung der Änderungen neu zu berechnen. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der bereits entrichteten. Hat die betroffene Person im Zusammenhang mit der ursprünglichen Baugenehmigung die Möglichkeit der Ratenzahlung beansprucht und den Restbetrag noch nicht gezahlt, ist dieser, je nach Ergebnis der Neuberechnung der Eingriffsgebühr, in einem entsprechend reduzierten bzw. erhöhten Ausmaß geschuldet. Falls ein erhöhter Restbetrag geschuldet ist, bleibt die Pflicht zur Zahlung des ursprünglichen Restbetrages zur festgelegten Fälligkeit aufrecht und der entsprechende Differenzbetrag ist vor Erteilung der Baugenehmigung, welche die Änderungen betrifft, der Gemeinde zu entrichten. Wurde die Eingriffsgebühr für die ursprüngliche Baugenehmigung bereits voll eingezahlt, ordnet die Gemeinde im Rahmen des Baugenehmigungsverfahrens fallweise die Rückerstattung oder die Einzahlung der noch geschuldeten Differenz an. Werden die Änderungen mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 Anwendung und die Gemeinde ordnet, falls zu viel eingezahlt worden ist, die Rückerstattung der gezahlten, aber nicht geschuldeten Beträge ohne Zinsen an. Eventuelle Erhöhungen gemäß Artikel 96 des Gesetzes, die für die ursprüngliche Baugenehmigung oder ZeMeT zur Anwendung gekommen sind, werden nicht rückerstattet und können nicht mit geschuldeten

77, comma 5, ultimo periodo della legge;

d) decadenza del permesso di costruire per il mancato ritiro del medesimo da parte del soggetto interessato o per mancato inizio dei lavori entro i termini stabiliti o prorogati dal Comune.

2. In caso di domande di permesso di costruire o SCIA, aventi ad oggetto varianti al permesso di costruire, presentate in corso d'opera o prima dell'ultimazione dei lavori, il contributo di intervento è ricalcolato per l'intero edificio, o parte di edificio, approvato con l'originario permesso di costruire, tenendo conto delle varianti. In questo caso, il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già versato. Qualora in relazione al permesso di costruire originario il soggetto interessato abbia usufruito della possibilità del pagamento rateale e non abbia ancora versato l'importo residuo, questo è dovuto, a seconda del risultato del ricalcolo del contributo di intervento, nella corrispondente misura minore o maggiore. Se è dovuto un importo maggiore, resta fermo l'obbligo di pagare l'importo residuo originario alla scadenza stabilita, mentre la differenza deve essere pagata al Comune prima del rilascio del permesso di costruire relativo alla variante. Qualora il contributo di intervento relativo al permesso di costruire originario sia stato versato per intero, nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire il Comune ordina, a seconda dei casi, il rimborso o il pagamento della differenza dovuta. In caso di variante segnalata mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, e, in caso di versamento in eccesso, il Comune ordina di rimborsare senza interessi gli importi versati ma non dovuti. Eventuali maggiorazioni ai sensi dell'articolo 96 della legge, applicati in ordine al permesso di costruire o alla SCIA originari, non vengono rimborsati e non possono essere scomputati dal contributo di intervento dovuto.

ultima frasa dla lege;

d) detomada dla lizënza da fabbriché deache ara ne é nia gnüda retirada da pert dla porsona interessada o deache al ne é nia gnü metü man i laurs anter i termi metüs dant o prolungiá dal comun.

2. En cajo de domandes de lizënza da fabbriché o SCIA, che reverda variantes ala lizënza da fabbriché, presentades tratan l'esecuziun di laurs o dan l'ultimaziun di laurs, vëgn le contribut d'intervënt calculé danü por le fabricat intier, o na pert dl fabricat, aprové cun la lizënza originara, tignin cunt dles variantes. Te chësc cajo resultëia le contribut de debit dala desfarënza inanter le contribut d'intervënt calculé danü y chël che é bele gnü paié. Sce en relaziun ala lizënza originara la porsona interessada á anuzé la poscibilité da paié en rates y ne á nia ciamó paié ite la desfarënza, chësta é da paié, aladô dl resultat dl cunt nü dl contribut d'intervënt, tla respetiva mesüra mëindra o maiú. Sce al é da paié na soma plü alta réstel inant l'oblianza da paié la desfarënza originara anter le termin stabili, deperpo che la soma implü mëss gní paiada al comun denanco al vëgnes relascé la lizënza de variante. Sce le contribut d'intervënt revardënt la lizënza originara é gnü paié ite por intier, comana le comun tl contest dla prozedüra aministrativa por relascé la lizënza da fabbriché, aladô dl cajo, la retüda o le paiamënt dla desfarënza de debit. En cajo de varianta segnalada cun na SCIA vëgnel apliché i articui 8, coma 4, y 9, coma 2, y, en cajo de versamënt massa alt, comana le comun da paié zoruch sënza fic les somes paiades demassa y nia de debit. Eventuales maioraziuns alado dl articul 96 dla lege, aplicades en referimënt ala lizënza da fabbriché o ala SCIA originara, ne vëgn nia retüdes y ne pó nia gní trates jö dal contribut d'intervënt de debit.

Eingriffsgebühren verrechnet werden.

Artikel 11

Eingriffsgebühr bei Verfall der Bau-rechtstitel und neue Baurechtstitel für nicht vollendete Arbeiten

1. Wurden die mit Baugenehmigung bzw. mit ZeMeT genehmigten Gebäude oder Gebäudeteile nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten bzw. verlängerten Frist für den Bauabschluss vollständig errichtet und wird für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten innerhalb der vorgeschriebenen Frist eine neue Baugenehmigung beantragt oder eine neue ZeMeT eingereicht, wird die Eingriffsgebühr für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten neu berechnet. Dabei beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der für diese Arbeiten bereits gezahlten Eingriffsgebühr, wobei die im Sinne von Artikel 96 des Gesetzes gezahlten Erhöhungen nicht berücksichtigt werden. Werden die unvollendeten Arbeiten mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 dieser Verordnung Anwendung.

2. Für die Anwendung des Absatzes 1 gilt folgende Aufteilung der Arbeiten:

- a) Rohbau (sämtliche tragende Strukturen einschließlich Dach, alle Haupt- und Zwischenwände) 43%,
- b) Innenputz 10%,
- c) Außenputz 3%,
- d) Unterböden samt Isolierung 6%,
- e) Elektroinstallation 3%,
- f) Tischler- und Glaserarbeiten (Türen, Fenster usw.) 10%,
- g) sanitäre Anlagen (Bäder, WC, Bidet usw.) 5%,
- h) Böden 4%,
- i) restliche Bauleistungen 16%.

Artikel 12

Errichtung von primären Erschließungsanlagen durch betroffene Personen mit Verrechnung mit den geschuldeten Eingriffsgebühren

Articolo 11

Contributo di intervento in caso di decadenza del titolo abilitativo edilizio e nuovo titolo abilitativo edilizio per lavori non ultimati

1. Qualora gli edifici, o parti di edifici, approvati con permesso di costruire o con SCIA, non siano stati ultimati entro il termine stabilito o prorogato dal Comune per l'ultimazione dei lavori, e per la parte dei lavori non ultimati venga presentata una nuova domanda di permesso di costruire o una nuova SCIA, il contributo di intervento è ricalcolato per la parte di lavori non ultimati. Il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già pagato per tali lavori, senza tener conto delle maggiorazioni pagate ai sensi dell'articolo 96 della legge. Qualora i lavori non ultimati siano segnalati mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, del presente regolamento.

2. Per l'attuazione del comma 1 si applica la seguente ripartizione dei lavori:

- a) rustico (strutture portanti, incluso il tetto, tutti i muri perimetrali e le tramezze) 43%;
- b) intonaco interno 10%;
- c) intonaco esterno 3%;
- d) caldaia con isolamento 6%;
- e) impianto elettrico 3%;
- f) lavori di falegnameria e vetri (porte, finestre, ecc.) 10%;
- g) impianti sanitari (bagni, WC, bidet, ecc.) 5%;
- h) pavimenti 4%;
- i) lavori rimanenti 16%.

Articolo 12

Realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria da parte dei soggetti interessati a scomputo dai contributi di intervento dovuti

Articol 11

Contribut d'intervent en cajo de detomanza dl titul da fabriché y titul da fabriché nü por laurs nia stluc jö

1. Sce i fabricac, o perts di medemi, aprová cun lizënza da fabriché o cun SCIA, ne é nia gnüs rová anter le termo scrit dant o prolungé dal comun por stlúje jö i laurs, y sce por la pert di laurs nia ciamó stluc jö vëgnel presenté na domanda nöia de lizënza da fabriché o na SCIA nöia, vëgn le contribut d'intervent calculé danü por la pert di laurs nia rová. Le contribut d'intervent de debit resultëia dala desfarenzia inanter le contribut d'intervent calculé danü y la soma bele paiada por chisc laurs, sënza tigní cunt dles maioraziuns paiades alado dl articul 96 dla lege. Sce i laurs nia stluc jö vëgn segnalá cun na SCIA, vëgnel apliché i articui 8, coma 4, y 9, coma 2, de chësc regolamënt.

2. Por l'aplicaziun dl coma 1 vëgnel apliché chësta repartiziun di laurs:

- a) strotüra groia (strotüres portantes cun lapró le têt, duc i mürs deforaia y les strameses) 43%,
- b) smalté daite 10%,
- c) smalté deforaia 3%,
- d) sotfunc cun izolaziun 6%,
- e) implant eletrich 3%,
- f) laurs da tistler y spidli (portes, finestres, y i.i.) 10%,
- g) implanc sanitars (bagns, WC, bidet, y i.i.) 5%;
- h) func 4%
- i) laurs restanc 16%.

Articol 12

Realisaziun de implanc de urbanistaziun primara da pert dles porsones interessades cun compensaziun cun le contribut de

intervënt

1. Für die Anwendung der Bestimmungen von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes betreffend die Verwirklichung von primären Erschließungsarbeiten durch die betroffene Person mit Verrechnung mit der geschuldeten Eingriffsgebühr gelten folgende ergänzende Bestimmungen:

a) Die betroffenen Personen, denen die Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen übertragen wird, beziehungsweise die von den betroffenen Personen beauftragten bauausführenden Unternehmen müssen die für die Verwirklichung von dieser Art von Anlagen vorgeschriebenen Voraussetzungen laut den einschlägigen Vergabebestimmungen besitzen.

b) Das Ausführungsprojekt muss im Einklang mit dem von der Gemeinde genehmigten definitiven Projekt beziehungsweise mit den von der Gemeinde für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen sein und ferner den Vorgaben der Artikel 35 und 23 Absatz 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50, entsprechen.

c) Für die Festlegung der Baukosten der primären Erschließungsanlagen sind die von der Landesregierung genehmigten Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauarbeiten anzuwenden und die korrekte Festlegung dieser Baukosten von der Gemeinde im Rahmen der Projektgenehmigung festzustellen; dabei sind jedenfalls auch die Kosten für die Projektierung des Ausführungsprojekts, die Bauleitung und die Bauabnahme zu berücksichtigen.

d) Mit der geschuldeten Eingriffsgebühr werden 80 Prozent der gemäß Buchstabe c) festgelegten Baukosten oder, mit entsprechender Begründung, eine niedrigere oder höhere Quote verrechnet, welche 100 Prozent der besagten Baukosten nicht übersteigen darf.

e) Für die projektgetreue Ausführung der Arbeiten hat die betroffene Person eine Bank- oder Versicherungsgarantie in Höhe der von der Gemeinde gemäß Buchstabe d) festgelegten mit der Eingriffsgebühr verrechenbaren Baukosten

1. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni dell'articolo 78, comma 4, della legge relativa alla realizzazione di opere di urbanizzazione primaria da parte del soggetto interessato a scomputo dal contributo di intervento dovuto, si applicano le seguenti disposizioni integrative:

a) I soggetti interessati, ai quali è affidata la realizzazione di opere di urbanizzazione primaria, o le imprese di costruzione incaricate dai predetti soggetti interessati, devono essere in possesso dei requisiti prescritti dalla vigente normativa in materia di appalti pubblici per la realizzazione di questo tipo di opere.

b) Il progetto esecutivo deve essere conforme al progetto definitivo approvato dal Comune ovvero alle prestazioni di progettazione prescritte dal Comune per la relativa opera e deve inoltre soddisfare i requisiti di cui agli articoli 35 e 23, comma 8, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

c) Per la determinazione dei costi di realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria si applicano gli elenchi prezzi per le opere edili e non edili approvati dalla Giunta provinciale. Il Comune accerta la correttezza della determinazione di tali costi nell'ambito dell'approvazione del progetto; in tale contesto si tiene comunque anche conto dei costi per l'elaborazione del progetto esecutivo, la direzione dei lavori e il collaudo della costruzione.

d) Con il contributo di intervento dovuto si compensa l'80 per cento dei costi di realizzazione delle opere, determinati in conformità alla lettera c), o una percentuale inferiore o superiore, in presenza di adeguata motivazione, ma comunque mai più del 100 per cento dei predetti costi.

e) Al fine di garantire l'esecuzione dei lavori in conformità al progetto, il soggetto interessato deve presentare una fideiussione bancaria o assicurativa a favore del Comune per un importo pari ai costi di realizzazione delle opere, che è stabilito dal

1. Por l'aplicaziun dles disposiziuns dl articol 78, coma 4, dla lege revalidada la realisaziun de operes d'urbanisaziun primara da pert dla persona interessada en compensaziun cun le contribut d'intervënt de debit, vëgnel apliché chëstes disposiziuns integratives:

a) Les personas interessades, a chëres ch'al ti vëgn affidé la realisaziun de operes de urbanisaziun primara, o les dites de costruziun inciariades dales medemes personas interessades, mëss éster en posses di recuisic scric dant dales normes varëntes söi apalc publics por la realisaziun de chësta sort de operes.

b) Le proiet executif mëss éster conform al proiet definitiv aprové dal comun o ales prestaziuns de proietaziun scrites dant dal comun por l'opera specifica y mëss implü tigní ite i recuisic aladô di articui 35 y 23, coma 8, dl decret legislatif 18 aurí 2016, nr. 50.

c) Por la determinaziun di cosc de realisaziun dles operes de urbanisaziun primara vëgnel apliché les listes di prisc por les costruziuns altes y te tera aprovades dala Junta provinciala. Le comun azertëia la determinaziun coreta de chisc cosc en ocajiun dl'aprovaziun dl proiet; te chësc contest vëgnel te vigni cajo ince tigní cunt di cosc por l'elaboraziun dl proiet, la direziun di laurs y di laurs de colaudaziun dla costruziun.

d) Cun le contribut d'intervënt de debit vëgnel compensé l'80% di cosc de realisaziun dles operes, determiná aladô dla lëtra c), o na percentuala plü bassa o plü alta, cun na motivaziun adeguada, mo te degun cajo plü dl 100 porcënt di cosc suradic.

e) Por garantí l'esecuziun di laurs en conformitè al proiet, mëss la persona interessada presenté na garanzia de na banca o assigraziun a bëgn dl comun por la soma di cosc de realisaziun dles operes, che é stabilida dal comun aladô la lëtra da

zugunsten der Gemeinde beizubringen, außer die Gemeinde verlangt ausdrücklich die Bestellung einer Hypothek; die Garantie ist auf erstes Anfordern zahlbar, unwiderruflich und an keine Bedingungen geknüpft.

f) Die von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes und von diesem Artikel vorgesehenen Verpflichtungen sind in die Vereinbarung aufzunehmen.

g) In der Vereinbarung sind unter Bezug auf das definitive Projekt beziehungsweise die für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen und das Ausführungsprojekt die baulichen Merkmale der Erschließungsarbeiten und die zu verwendenden Materialien und Baustoffe anzuführen, sowie die Modalitäten der technischen Überprüfung während der Bauausführung und bei Abnahme der Arbeiten zu regeln.

h) In der Vereinbarung sind die Fristen für die Vorlage des Ausführungsprojektes, dessen Genehmigung, den Beginn und den Abschluss der Arbeiten sowie die Sanktionen für die Nichteinhaltung der Fristen und die Pönalen für die verspätete Fertigstellung vorzusehen.

i) Die Garantieleistung wird von der Gemeinde nach positiver Abnahme der Arbeiten gemäß den geltenden Bestimmungen für funktionell vollständige Bauten, wie sie in der Vereinbarung identifiziert sind, reduziert beziehungsweise freigeschrieben.

j) Die betroffene Person verpflichtet sich, die Überprüfungen während der Bauausführung und die Abnahme der Arbeiten durch die von der Gemeinde beauftragten befähigten Subjekte zu erlauben, und erstattet der Gemeinde die entsprechenden Kosten.

2. Absatz 1 findet keine Anwendung:

a) im Falle von Eingriffen in Gebieten, welche durch Durchführungspläne geregelt sind und der Eingriffsgebühr unterliegen,

b) bei primären Erschließungsanlagen, welche Gegenstand einer Raumordnungsvereinbarung sind.

Comune ai sensi della precedente lettera d) a scomputo dal contributo di intervento, salvo che il Comune non richieda espressamente l'accensione di un'ipoteca; la garanzia deve essere a prima richiesta, irrevocabile e non soggetta ad alcuna condizione.

f) Le prescrizioni previste dall'articolo 78, comma 4, della legge e quelle del presente articolo devono confluire nell'accordo.

g) Nell'accordo devono essere disciplinati, con riferimento al progetto definitivo ovvero alle prestazioni stabilite per l'opera specifica e al progetto esecutivo, le caratteristiche costruttive delle opere di urbanizzazione e dei materiali da utilizzare nonché le modalità di verifica tecnica dei lavori in corso di esecuzione e al momento del collaudo delle opere.

h) Nell'accordo devono essere specificati i termini per la presentazione del progetto esecutivo, per la sua approvazione, per l'inizio e il completamento dei lavori nonché le sanzioni per l'inosservanza di tali termini e le penali per il ritardo nel completamento delle opere.

i) La garanzia sarà ridotta o svincolata dal Comune ad avvenuto collaudo dell'opera in conformità alle disposizioni applicabili per le opere completate funzionalmente, come identificate nell'accordo.

j) Il soggetto interessato si impegna a consentire le ispezioni durante l'esecuzione dei lavori nonché il collaudo delle opere da parte dei soggetti abilitati, incaricati dal Comune, e rimborsa al Comune i relativi costi.

2. Il comma 1 non si applica:

a) nel caso di interventi in aree disciplinate da piani di attuazione e soggetti al contributo d'intervento;

b) nel caso di opere di urbanizzazione primaria che sono oggetto di un accordo urbanistico.

denant d) en compensaziun dl contribut d'intervënt, ater co sce le comun se damana espressamënter l'iscriziun de na ipoteka; la garanzia mëss ester da paié sön prüma ghiranza, irevocabla y tacada a degünes condiziuns.

f) Les prescriziuns preodüdes dal articul 78, coma 4, dla lege y chères de chësc articul mëss gní tutes ite tl'acordanza.

g) Tl'acordanza mëssel gní regolé, cun referimënt al proiet defintiif o ales prestaziuns stabilides por l'opera spezifca y al proiet esecutiif, les carateristiches costrutives dles operes de urbanisaziun y di materiali da adoré sciöche ince les modalitës de verifica tecnica di laurs tratan l'esecuziun y al momënt dla colaudaziun dles operes.

h) Tl'acordanza mëssel gní dé dant i termins por la presentaziun dl proiet esecutiif, por süa aprovaziun, por mëte man y stlÿje jö i laurs sciöche ince les sanziuns por l'inosservanza de chisc termins y les penales por l'ultimaziun massa tert di laurs.

i) La garanzia gnará smendrida o svincolada dal comun do la colaudaziun dl'opera en conformité ales disposiziuns da apliché por les operes completades funzionalmënter, sciöche definides tl'acordanza.

j) La porsona interessada se impegnëia a consentí les ispeziuns tratan l'esecuziun di laurs sciöche ince la colaudaziun di laurs da pert dles porsones abilitades, inciariades dal comun y ti paia zoruch al comun les spëises revardëntes.

2. Le coma 1 ne vëgn nia apliché:

a) tl cajo de intervenc te zones regolades da planns de atuaziun y che é sotmetüs al contribut d'intervënt;

b) tl cajo de operes d'urbanisaziun primaria che vëgn fates cun acordanzas urbanistiches.